

# FONETICĂ ȘI DIALECTOLOGIE

XLI, 2022

Paraît une fois par an

## SOMMAIRE / SUMMARY

SILVIU-IOAN BEJINARIU, VASILE APOPEI, MANUELA NEVACI, FLORIN IFTENE, CARMEN IRINA FLOAREA, NICOLAE SARAMANDU, Computer-Aided Editing of Interpretative Maps for the <i>Linguistic Atlas of Romanian Dialects from the North and South of the Danube</i> .....	5
COSMINA-MARIA BERINDEI, The Digital Management of an Unpublished Archive Collection: the <i>Answers to Romanian Language Museum's Questionnaires</i> .....	19
ALINA BOJOGA, Terms for <i>fântână</i> 'fountain' in Romanian (based on Data from ALRR. <i>Synthesis</i> and Ethnographic Sources) .....	35
MARINELA BOTA, The Pragmaticalization of Deictics in Aromanian Dialectal Texts	49
ALECSANDRA CIOCĂRLAN, Borrowings from Turkish in the Aromanian Dialect Based on ALAR I and ALAR II .....	59
FRANCISCO-RĂZVAN CONSTANTIN, MARINELA BOTA, A Linguistic Motivational Analysis Based on the <i>Romanian Linguistic Atlas by Regions. Synthesis</i> .....	69
IOAN-MIRCEA FARCAȘ, Zones de transition dans le sous-dialecte de Maramureș ....	81
JOSÉ ENRIQUE GARGALLO GIL, JOAN FONTANA I TOUS, Refranes del calendario y meteorología popular. El rumano en su contexto romance .....	101
SORIN GUIA, Sociolinguistic Aspects in the Realization of Dialect Surveys .....	117
MARA-IULIANA MANTA, ANDREEA-ALEXANDRA LOIZO, Terms for <i>Gălăgie</i> ('Noise') in Romanian .....	129
MIHAELA-MARIANA MORCOV, Le patois de la localité Vârtoapele. Considérations sur le lexique .....	147
MANUELA NEVACI, FRANCISCO-RĂZVAN CONSTANTIN, Denominations et motivations pour PISTRUI 'taches de rousseur' et COCOȘAT 'bossu', basés sur ALRR. <i>Synthèse</i> .....	159
OANA NICULESCU, Exploring a Recently Developed Romanian speech corpus in terms of Coarticulation Phenomena across Word boundaries .....	173
NICOLAE SARAMANDU, The Formation of the Romanian Dialects from the Perspective of Linguistic Geography .....	193
GABRIELA STOICA, Aspects of Aromanian Lexicon of Affectivity. Terms for <i>Joy</i> and <i>Sadness</i> . A Lexical-Semantic and Etymological Analysis .....	205
CĂTĂLINA VĂTĂȘESCU, L'évolution en albanais de l'emprunt lat. <i>bubulcus</i> , 'celui qui laboure; gardien de bétail'. Comparaison avec les langues romanes .....	219
VERONICA ANA VLASIN, ROZALIA COLCIAR, Termes pour Question 041 <i>Tronc</i> dans l'aire germanique de <i>ALE</i> . Approche formelle et sémantique .....	229

## NOTES LEXICALES

MARIA MARIN, <i>JIMÁ, JIMÍ, JIMUÍ</i> ... Linguistic note .....	243
IULIA MĂRGĂRIT, Lexical-Etymological Notes .....	249
IULIA MĂRĂGRIT, De la toponymie a l'anthroponymie .....	259

*MISCELLANEA*

NICOALE SARAMANDU, La conscience de la roumanité chez les roumains du sud du Danube dans la perspective de l'histoire de la langue roumaine .....	263
---	-----

*COMPTES RENDUS ET NOTES BIBLIOGRAPHIQUES*

Nicolae Saramandu, <i>Limba română. Originile</i> , București, Editura Academiei Române, 2021, 216 p + 3 hărți. ( <i>Francisco-Răzvan Constantin</i> ) .....	267
„Dialectologia et Geolinguistica”, <i>Journal of the International Society for Dialectology and Geolinguistics</i> , vol. 29 (2021), 182 p.; De Gruyter Mouton ( <i>Andreea-Alexandra Loizo</i> ) .....	270
<i>INDEX</i> .....	273